

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
AT NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰天 今天
七十度 最高
七度 最低

星期二雲市議會舉行例會時

市長金寶將促市會

拒絕放寬土地分區

(溫哥華訊)溫哥華市長金寶說，當市議會於星期二開會時，他將促請市會拒絕接受因博覽會土地用途分區而可獲得之額外財源。該項額外財源將可因博覽會場址之發展而獲得，並可保證市府將獲得六千二百萬元之多。

但市政經理包華斯則認為，金寶和支持他的市參事在此事上的觀點，係屬錯誤。包華斯說，在市議會對土地用途分區進行投票時，市府將不能收取該項額外財源。包華斯說，市府將不能收取該項額外財源。包華斯說，市府將不能收取該項額外財源。

大雲巴士六月底起

削減服務更改路線

(溫哥華訊)卑詩交通公司宣佈，大雲巴士將於六月底起，削減服務並更改路線。該公司表示，由於大雲巴士的乘客量減少，為了節省開支，公司決定對部分路線進行調整。

自由黨改變態度

(溫哥華訊)自由黨在溫哥華市議會中，對博覽會土地用途分區的態度發生了變化。自由黨議員表示，他們現在支持市府的立場，反對放寬土地分區。

新聞簡報

越裔劫匪 行劫餐館

(本報訊)週日晚上接近十一時，三名越裔男子持槍闖入溫哥華市中心一間餐館，搶劫了餐館內的現金。劫匪得手後逃離現場，警方目前正在追緝中。

銀行劫案 又有兩宗

(本報訊)上週六中午十二時八分，位於溫哥華維多利亞街一六零號多倫多道明銀行發生劫案。一名男子闖入銀行，搶劫了現金。警方隨後在附近地區將該名男子逮捕。

蘭特米總統大選

(巴黎路透社九日電)法國總統大選，蘭特米在週日的大選中，以百分之五十三點九的票數，獲得連任。蘭特米表示，他將繼續致力於國家的發展和國際和平。

田紀雲抵美

(華盛頓八日電)中國副總理田紀雲於週日抵達美國，開始為期十天的訪問。田紀雲此行旨在加強中美兩國之間的友好關係，並與美方官員就共同關心的問題進行交流。

加國製客機

(奧斯陸路透社電)挪威政府宣佈，將採購加拿大製造的客機。這項決定是加拿大航空工業的一個重大勝利，顯示了加國飛機的品質和競爭力。



蘭特米總統大選

發言人說，附近四間消防局派出大批消防人員前往撲滅大火。大火發生在週六下午，當時該處正在舉行一場活動。消防人員經過六小時的奮鬥，最終控制了火勢。

省府向省議會提出新警察法案，將設專員獨立處理。省長表示，這項法案旨在提高警察部門的透明度和效率，並加強對警察行為的監督。

華聲錄影電器傢俬公司。本公司因存貨太多，梳化清貨大平賣。三件頭套裝，梳化，雙人座，梳化椅。大平特平 \$599.00。

由四月十一日至四月三十日止。DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES. 648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房。3302 CAMELIE ST. 裝修設計：空氣調節、日夜收費、各式電器、服務從優、價格合理。

潘世豪。SAVIO POON 873-6880。雲東士定東街唐餐館生意出售，全新廚房一流設備好生意價十萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司。2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5。Office: 438-3501, Pager: 680-2932。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣。免費介紹貸款。律師移民投資計劃。

雲西區10年新6房合法上下仔屋收租，自住均可，開價 \$245,000。

雲東6房土庫完成33x124新裝修，現收租年入息約 \$12,600 元。

雲東土庫完成街角 85x95 價 \$83,000 元。

雲東20街4房3層屋，收租自住均可，收價十一萬餘元。

雲東士定東街唐餐館生意出售，全新廚房一流設備好生意價十萬餘。

時間與唯貿易論

提出從「是否有利貿易」來分析，是正確的，全球分為十四個時區，時差

血腥加暴力

報載對華裔所

母與子

第二封信他告訴我，考入「理工學院」後，他將與我，每天在

戒抽煙其實還意志

少

某些早於十年前移居到溫哥華的華裔，在當地的經濟下投

斷夢堂天

「你希望我離開你，這是不屬於理智的。」
「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」
「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」



「你希望我離開你，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

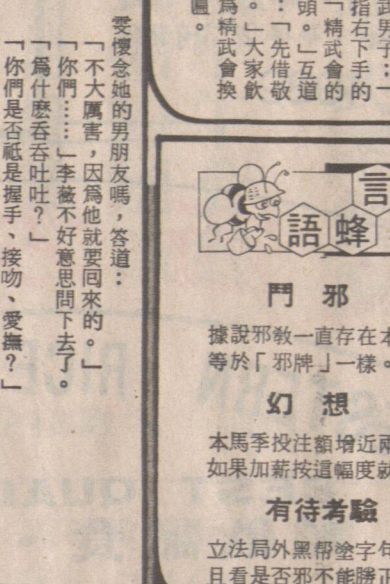
「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

三三：在山坡奔馳

「你希望我離開你，這是不屬於理智的。」
「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」



「你希望我離開你，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

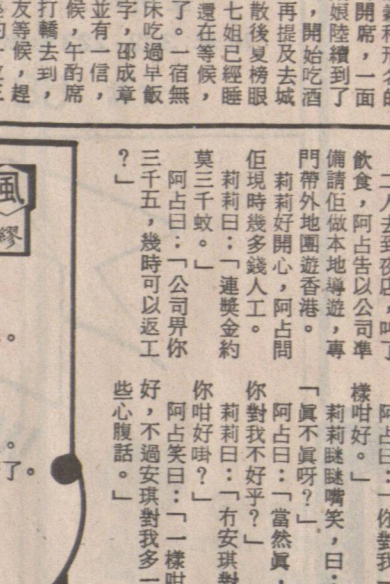
「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

心之入

「你希望我離開你，這是不屬於理智的。」
「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」



「你希望我離開你，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

三三：明日辭工

「你希望我離開你，這是不屬於理智的。」
「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」



「你希望我離開你，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

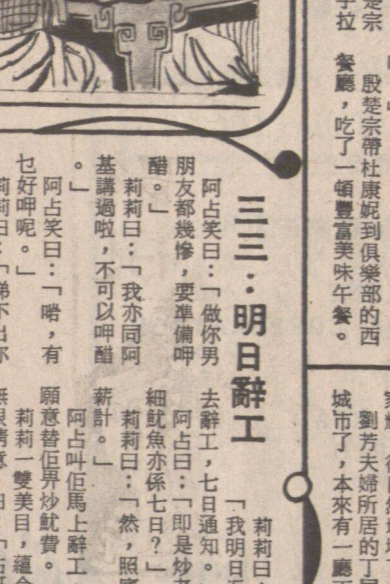
「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

九：山腹奇遇

「你希望我離開你，這是不屬於理智的。」
「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」



「你希望我離開你，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

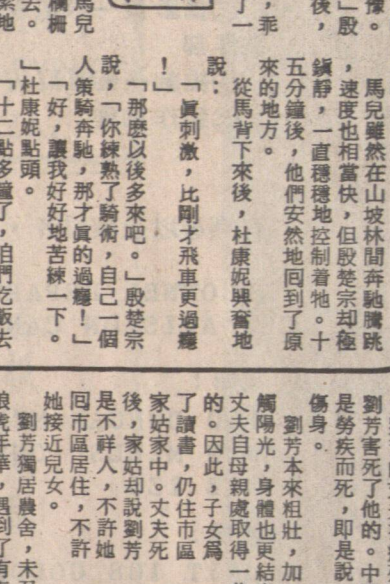
「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

三三：心要抱孩子

「你希望我離開你，這是不屬於理智的。」
「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」



「你希望我離開你，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

「你去找朋友吧！」
「我想做你的朋友，這是不屬於理智的。」

ROYAL LePAGE
雷若鎮 JERRY LOUIE
Residential Real Estate Services
2768 Kingsway
Vancouver, B.C. V5R 5H6
Bus. (604) 437-5571
乃街夾 59th AVE. E
地 44x127 2睡房
土庫套房 2睡房
2車房
27年 \$149,000
全部翻新 - 2睡房
雙層窗 - 29th 夾
EARLES
\$112,000

oceanridge realty ltd.
611 Main Street, Suite 228, Vancouver
688-1337
梁戴雄 Bernie Leong
433-3756 (晚)
商業樓宇 — 八年新, 3,300 平方呎, 兩間零售店, 66x132 呎地, C-3 ZONE, 高交通流量區域及大量泊車位, 建築物設計可容許在上加建住宅單位, 商業亦可, 售價 \$360,000
商場 — 溫哥華西區, 兩商場, 地點一流, \$2,500,000 - \$3,500,000, 淺多利, 大學區, 長租約, 新商場, 43% NATIONAL TENANTS, 街角地點, 超過 9.8% RETURN, 售價 \$2,650,000
生意出讓 — 產品生意, 做 \$300-400, 只取設備的價錢, 售價 \$15,000
酒店生意, 八十間房 \$65,000
栢文出售 — 一睡房, 七年新, 有火爐, 雪櫃, 爐頭, 洗碗機, 西十街, \$65,900

精製粵式點心
如意餃子
正宗北方餃子
各款點心堂食即叫即蒸
5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

威庭閣 WELTON COURT
▲地點佳
▲方便學校・購物商場・
▲近環境幽美的女皇花園・
▲全部歐洲式設計・
▲高級廚房・浴室・室內或地下車房・
▲廿六組三睡房
▲十五組有天窗
▲六組兩睡房及書房
▲代辦分期付款
4245-4325 SOPHIA STREET
(即隔 MAIN 街東面一個街口及 KING EDWARD 南面一個半街口)
十二萬二千三百至十三萬九千七百
如合資格者
首年貸款可低至八厘
歡迎參觀示範單位
星期一至五下午一時至六時
星期六、日下午十二時至六時
華人代表: KEVAN JANGZE 鄭炳榮
MULTIPLE REALTY
PAUL LAM 林舜傑
PARK GEORGIA REALTY
住家: 299-6179 公司: 434-1431
These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

Sussex Realty
JOHN McKILLIGAN
984-9711
負擔得來的選擇
你或許已經留意到房屋地產最近的潮流... 退休社區・同時你可能已經留意到有關的價錢!
幸運地, ANOLA PLACE 是價錢化算的多層栢文單位, 以低得多的代價就可以擁有其他發展商保證的所有承諾!
超級建築
方便地點
光猛寬大套房
高質素保安系統
康樂設施
價格相宜
(由 \$63,900 起!)
請親臨 ANOLA PLACE 參觀我們價錢化算的栢文!
ANOLA PLACE - 2041 Bellwood Avenue,
Burnaby (Turn North on Springer off the
Lougheed Hwy. - 3 Blocks East of Brentwood
and Sigus)
每日開放: 每日下午二時至五時
週末中午十二時至五時
SUSSEX GROUP JOHN McKILLIGAN REALTY LTD.

相同的氣
受的氣
・逢星期日列出・
先呼吸純氧的時間
全圖環的設計亦

1988年榮獲北京中國旅行總社委託代理
華安旅遊服務社
1988 年中國旅遊觀光年

少許花費可享

潛水樂趣



日本防衛廳宣佈新艦將主要用於保護日本海上航運。新艦的排水量約為一萬六千噸，以英國的「無敵」

新機器洗地翻
即洗即用不褪色
樣，假日晚照服
館烟肉爐頭工商
打臘八折優待

晚電：253·

溫哥華華埠片打東街
電話：(604) 681-1111

皇牌精選

想理
品產新

美觀景色
令人嚮往
。然而，
要潛到海
底欣賞奇
景，除了
水外，還
要懂得潛
水外，還
要一套價
值不菲的潛水裝備，包
括背負笨重的水肺

美觀景色
令人嚮往
。然而，
要潛到海
底欣賞奇
景，除了
水外，還
要懂得潛
水外，還
要一

一條二小時，清水供氣，液體已經在夏威夷的茂兒島和加勒比海的大開曼島渡假勝地推出，遊客只需付二十五美元，便可租用此工具滑到海底欣賞奇景。不過，打聽這種工具的公司在不久將來，把它擴展到佛羅里達州、巴哈馬、墨

新艦將擁有與「無敵」一樣的特角跳板，由於此從技術方面看，問題並不困難。

由於日本戰前已有建造大型航空母艦的經驗，級又建造過「白根」級重巡洋艦兩隻，因此戰後直接面臨著，因戰機配搭方面，由於日本已擁有製造SH-6A型飛機的斜角跳板，

長空中空及海面搜索，一座低空及海面搜索雷達，一座導航雷達及數架火控雷達。而與「無敵」級不同的是裝有先端的3C系統，能充當艦隊的指揮艦。聖納方將會採用舊式。

戰機配搭方面，由於

健良清潔公司

四 司 公 限 有

 **開心旅**
Happy Times Travel Ltd.

上午十時至下午二時
長江三峽風光影片。

不過，隨著一種可供出租的淺海潛水工具面世的今後，一般游泳人士或遊客只要花些許的錢，亦可在一些著名的淺海區域進行；故此，不是一般的海洋活動，目的只是警告附近的人，以免誤入深潭，造成不幸的意外。

欲五分鐘搞掂有損
中先那和約印三張照片；如果

動力方面，由於日本
役所有輕艇均採用燃
油發動機，新艇相信會
設備方面會裝有四台
快速沖印
菲林照片，
現時只需二
、三十分鐘
而已，但是
相擺，

機

機採用 S H 4 O J 的吸
至於垂直升降戰機，
由於美國准許 A B 型
戰機外銷，相信新艇將
配備這種新型的「鷲」
式戰機。
艦上其他火力裝備包
括有一座八聯「海麻雀」
一防空導彈及兩座六聯

旅行社
EL (Since 1954年創辦)
Vancouver, B.C. Canada
電話: (604) 684-2341

國遊
2799

海底觀賞奇景的樂趣。
這種新式的淺海潛水

時一星期以上，
現一種自助式高
這目標器中，高
這種目標式尚
在全美國的沖繩
銀行中設立的座
人只要把底片像
一個十二吋螢光
形式顯現出來，
按一些單，任意

才能取到相片。不過，由於今年夏季才放放大暗相機（如附圖），暗相機的分置大暗箱內，便可隨意放大或射印出放大暗相機，是出利達公司發明商店中。它的外形有點像在一些地式自動櫃員機那樣，暗相機的機殼就那樣擺入暗相機，機上便會把底片的圖像以正片的形態相的人可以按照自己的喜歡把照片剪裁、放大、縮小和調

開，美艦將派出人員要把底照放入彩色照片。

的，將會漸次安裝航空母艦。

（附圖爲「無敵」級航空母艦。）

木其。

 環球貿易
WANKOW TRADE
258 East Pender St.,
加拿大溫哥華華埠打東街258號

中國 19天 \$2



環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada 加拿大溫哥華片打東街258號 電話: (604) 684-2341



中國遊

19天 \$2799

...不到長城非好漢...

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①

出發日期: 八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、9月10日、10月8日、11月5日



三峽遊

9天 \$3099

...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...

北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①

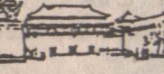
出發日期: 八八年5月17日、7月19日、9月20日



中國遊

精簡 10天 \$1888

中國遊



回港 中國遊

12天 \$2088

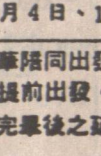
...長安不見使人愁...

北京①西安②杭州②上海①/廣州②

出發日期：八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

- 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
- 機票有效期期一年，可提前出發，可延期回國
- 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ● 每日包三餐膳食
- 出發前有晚餐聚會講解

● 本公司保證全程一流酒店如下：

廣州 — 中國 西安 — 唐城 桂林 — 假日 北京 — 崑崙 上海 — 上賓 杭州 — 新橋	 真金不怕火燒火
--	--



主理 FRED YAU

代理各大航空公司內外廉價機票

 安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B. C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

假期回港，
請早定座，
歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

依術士言選擇布作

女占星家稱曾往白宮 里根夫婦矢口否認

【路透社洛杉磯四日電】洛杉磯占星學家吉爾森星期二說，在一九八一年二月里根總統遇刺之後，她將召往白宮。

吉爾森表示，里根的總統競選伙伴，她說，左里根獲得提名之後不久，她推舉布什作為里根副總統的最佳人選。

吉爾森就是報紙的報道作出評論，有報紙報導說，前白宮辦公主任占星家克爾德森中透露，里根夫婦曾去占星家商量，幫忙選定總統公開露面與人會見的最佳時間。

在被問及她是否被總統或總統夫人去時，吉爾森說，她從不透露顧客的姓名。

【美聯社華盛頓四日電】美國女占星家吉爾森堅持說，里根總統安排其記者待會白宮期間舉行，她的星象可難道告訴她，但是在這裏地面上的紀錄則事實並非如她所說的那樣。

白宮發言人說，里根夫婦不認識吉爾森其人。

全部身着黑服 昂首闊步街頭

尼拉四日(約)二名失聲尖叫的菲律賓人，連同三環裝馬車及拖車連同各屬作伴，開步的巡行，抗議警方搜查酒吧和夜總會，但在示威巡行期間，她們全都穿上黑色服裝，稍後穿上黑馬尼拉市中心一公園內舉行集會。

後來有兩名自稱來自法蘭克白種人，加入示威行列。其中一名德國人說，「爭取女權日，爭取女權日，爭取女權日。」

「路達社」約翰·巴四日(醫院)人說，在索索社經總分維術分，女嬰胡妮亞亞，再次施手術。

連同兩次，

佈陷捕殺貓靈

塞浦路斯 基地當局對塞浦路斯南部的阿克羅蒂里島上歷史悠久的遺蹟進行挖掘行動。

【法新社澳洲悉尼四日電】目擊者說，前參加一教堂禮拜時

熊把它當作朋友說話，心事慢慢地就舒暢起來了。

五十三歲的M主婦說：「孩子們都走了，養小動物又費事，所以——」。也有不少老年人以同樣的心理喜愛玩具具。

當代社會是以機械化和速度領先的社會，生活中往往毫無樂趣。也許正因為如此，人們便下意識地從玩具具上求得一「家庭似的溫暖」。

英女王伊麗莎伯二世星期三開始到悉尼訪問，第一次過到悉尼訪問的荷蘭人抗議她到澳洲和另外一次士人對她表示不歡迎。

他們說，拿着標語牌的英國荷蘭示威者高呼「英國滾滾出去」的口號，等候女王和王夫菲麗貝王到來為這令荷蘭行揭櫫禮，連令治是一項耗資，遇上士人示威，目擊者有十萬人，料最近有十萬人連令港，女王稱港是城市改革的碑。

共島九色金州期

災

氣象台警告說，周三晚來自東海的暴風雨迫近日本，可能再帶來五十至一百毫米的電。一份

正的儿子能重返到身邊，我感到高興，不過對於一個自幼便得到我悉心照料的孩子離我而去，我也感到十分憂傷。」

呱呱墜地被調勻。

九年之後認血親

在醫學上而言，血型均為O型的親代是不可能產生A型血的子代。

朴妻姜下草文夫懷疑她與人有染而憂心煩忡，遂往兒子出生的醫院查究。

在醫學上而言，血型均為O型的親代是不可能產生A型血的子代。

朴妻姜下草文夫懷疑她與人有染而憂心煩忡，遂往兒子出生的醫院查究。

地，向多年來的「兒」在醫學上而言

型的親代是不可能產生A型血型的子代。

朴妻恐丈夫懷疑她與人有染而庭下孽種，遂往兒子出生的醫院查究。

...

...

馳名琵琶鴨 本公司自置
 掛爐鴨 設備一流新工場
 脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
 爽嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
 美味桂花腸 干腸，油王臘雞
 鮮肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
 承接金豬 臘鴨餅。
 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
 58g (大包) 每包 \$3.70
 375g (罐裝) 每包 \$3.10

風乾鴨 肝腸
 特製白油腸

本埠各零售商同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

元昌肉食公司
 DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052
 七天營業

源源運到，大量供應

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線)，255-6010

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

中國AAA牌去頭有壳養蝦
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及IQF蝦肉

中國各類有頭養蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鯧魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚

供應

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

總經銷金冠牌

三牙或咸魚

易快捷
燈最好
洋

4

量投資地產，令到整項市場，你有百萬美元，亦只可以買之內。而是投資在多層住宅單位

夏威夷

門口
鐘傳
對父
主在
以送

李：「天呀！原來是九十一個。」

不知前後

阿柴到精神科醫師那兒，看見牆上掛了許多令人毛骨悚然的抽象畫。他問醫師：「這些是你畫的嗎？」

醫師只說：「那是『我』。」

個了
一個
一個
的數目上。

並此酒提供良好的條件。但有誤服，早期的症狀常被其他現狀混淆，影響療效。

家庭衛生講座

主講者：陳醫生

乳乳腺內觸及腫塊，但僅溢性痰不到腫塊，早期有血樣或黏液排出，乳頭有痠脹不硬之痛，癌症轉移到腋窩可使腋窩

腫大。患者如果不警惕也容易癌腫，它多長在腋窩。故凡是期而腫脹或疼痛腫塊的女性，便不是惡性腫瘤，也應將副乳保留下後患。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the bottom left corner. A dark, irregular shape is visible along the bottom edge, possibly a binding or shadow.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the center. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark smudge near the bottom center. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page.

並此酒提供良好的條件。但有誤服，早期的症狀常被其他現狀混淆，影響療效。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the bottom left corner. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page.

住宅單位
他們就將
沒有像現
所得收入
所有單位
自己主

威夷

泉到精神科醫師那
看見牆上掛了許多
毛骨悚然的抽象畫
問醫師：「這些是
的嗎？」

在二十八的數字上，一百元。小球開始，最後停在三十五目上。

市大德信社 有現

者：陳醫生

長在腋窩。故凡是
疼痛腫塊的女性，
腫瘤，也應將副乳

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark smudge near the bottom left corner. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page. The page is set against a dark background.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the center. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark smudge near the bottom center. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the bottom left corner. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page.



韓國料理大餐廳

633 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.

(Golden Gate Centre 2nd Floor)

685-1409 (金門中心二樓)

高級雅座 日式鐵板燒
風格獨特 韓國玉石燒
交際應酬 中國打邊爐
闔府歡宴 中午自助餐

鐵板燒 春季酬賓

午餐 鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時半)

沙律、牛肉、雞肉、豬肉、魚片、青菜、芽菜、
韓國餅、粗炒麵、白飯、例湯、水果任食

晚餐	由下午五時至晚上十時 星期五、六 由下午五時至晚上十一時	二和菜	四和菜	六和菜
鐵板燒 牛柳、雞肉、鮮蝦、 沙律、青菜、水果、 白飯、湯	\$28	\$56	\$84	
韓國燒烤 或打邊爐 牛肉、雞肉、鮮蝦、 沙律、青菜、水果、 白飯、湯	\$22	\$46	\$72	
七天營業 每日下午五時後，唐人街大停車場，免費泊車 誠聘經驗金槍、廚師	足二位用	足四位用	足六位用	

金麟餐廳



KINGSTON RESTAURANT

金麟港式茶餐廳
特價早午套餐
各式粥粉麵飯
現已開始營業
新張期間一律九折
敬希光臨惠顧

(招聘女企枱數名，請電約會)

地址：華埠歌雅街 617 號
681-1109

M AND G. 房屋灰水，
工作好，價公道，
免費估價，電話：
224-3580

貨車搬運
貨物裝卸
電話：892-2509

中國草菇種植班
學習種植中國草菇及各類不同草
菇，農場上課 \$60 元，五月廿一
日星期六，或函寄 WESTERN BRO-
LOGICALS LTD. P.O. BOX 46466, STN.
G. VANCOUVER, V6R 4G7
有意英語電話：228-0986

補習教師
物理、化學、
3 晚大、個、
2 晚中、中、
1 晚中、中、
0 晚中、中、
3 晚中、中、
6 晚中、中、

You
can make a
miracle!



你可以製做一個奇蹟!

支持「兒童的奇蹟」籌款廣播
一九八八年六月四日及五日
全部收益將給予 B.C. 省兒童醫院

請在 VMS 或你區域的有線電視台
收看這個籌款節目

入渠公報贊助

中國留學生

有意到澳洲勤工儉學
半年學費澳幣 2250
元。

查詢請寄

MR. V. LAM,
AUST. TEFL CENTRE,
G.P.O. BOX 340, SYDNEY
2001, AUSTRALIA.

余景輝會計師

會計、核數、稅務、商業、
產管理、及諮詢。
地址：雲華街打東街二百
號二〇三室(細街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時 星期六上午十時至下午
五時 電話：669-4406

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
周文傳律師：(852)5-8452149
周文：82579 VICMCHX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-509913 VICMAC VCR

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼麵蹄
時菜炒什蔬
絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹
冠華大拼盆
八寶松子雞丁
五柳石斑(一條)
羅漢扒豆腐
翡翠雞茸羹
絲苗白飯

\$36.90

特價餐：

招牌雞麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90

推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

中國參茸行

今期又推出超值特價品

高麗人參茶	每合 100 小包	\$11.00
中國靚冬菇	每磅	\$ 9.50
靚黑棗	每磅	\$ 89
武夷蛤蚧大補茶	每合	\$11.00 買10合送1合
花旗參、北芪、黨參	(花旗參每磅由 \$72.00 起)	

七折優待

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎寶祥先生主理

達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五三六號

超值精選好介紹

超值費用：

香港 (三晚)
\$1099 起

香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449 起

曼谷 (三晚)
\$1359 起

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用若候轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送參加上述旅程，將可
獲贈三藩市/羅省機票代訂各地旅行團、
汽車、酒店、旅遊保險。專售各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

支持
反醉酒駕運動

功能：

滋肝補腎
補眼明目

日月魚

(又名明目魚)

商品介紹：

特別

保湯佐膳

美味可口

有益健康

老少咸宜

地址：溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

片打東街 277 號

潮流興食， 適應要求

特別推出：
提子車輪飽
營養白麪飽

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

LOONG FOONG
RESTAURANT
AND BAKERY七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號

TEL: 688-0837 688-3135

吳

九三一年侵略中國東北起，直到一九四五年八月投降，沒有一天停止過戰爭。」而日本是在關東軍主力在華北被殲；本土又吃了兩顆原子

靖作結論說：「以失敗而告終的非正義戰爭，除了給人民帶來悲慘和不幸之外，別無他物。」

可是，日本當權派中有一部份，並不作如此反省。在一九八五年，中曾根康弘首次以首相身份參拜靖國神社，引起了中國、南韓及其他東南亞國家極大不滿，在國際壓力下，中曾根被迫有所收斂。竹下登首相表示不拜，但一些內閣大臣仍是照樣公然參拜戰犯。今年四月二十一日至二十三日是靖國神社的春季例行大祭，在四月二十二日，日本執政自民黨包括奧野誠亮在內的五名內閣大臣、三十多名議員及另外百多名黨員齊前往參拜。奧野更露骨地為戰犯招魂、為侵略歷史翻案。

曾飽受日本侵略之苦的中國及亞洲各國人民，對於奧野的言論自然是難以容忍的。但是，正因為有奧野這種人，才可警惕各國人民慎防日本軍國主義復活。

母

說今
象徵。寓於三千多年前的《詩經》，便有一焉得錢（與錢相通）草，言樹之背」之句，描述懷念母親之情。

萱草，古稱忘憂草，宜男草，為多年生草本，百合科，莖高二尺許，夏季莖梢開花，花蓋六片，紅黃色，花及嫩葉可供食用，俗稱「金針菜」。萱草可用人工培植，只要採取成株或幼株另植土壤中即可，任何能保持濕潤的泥土均宜，但用盆栽種則必須盆口寬大。間中施肥，成株時最養生，為免過分擠迫，必須分株移植。萱草性喜涼分，適合生

1

肥，成株時呈叢生，分枝極多。莖草性喜涼冷，適合生

長的溫度爲攝氏十五至廿五度。

中國歷代的詩詞文獻不少都提及萱草，以作母親的詩詞的代名詞。這大概是源於「詩經·衡風」中的「伯兮」篇，曰：「背者，向北之義，言樹之背。」其確人所常處者堂也，故知北堂。」。後世婦母親爲北堂、萱室，以及舊稱別人母親爲令堂，俱由此而來。借讀萱草以寄託爲母親的思念和敬意，在唐代屢見不鮮，宋代的葉夢得也有詩云：「白髮萱堂上，下，孩兒最共誰？」據「野客叢書」爲解釋：「萱草令人忘憂，其意謂君子爲王前驅，過時不返，家人思念之切，安得萱草，種於北堂，以忘其憂，北堂幽閑，可以種萱。」

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●麗省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起

●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回139元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起

- ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航：濟城、台灣環島回港九日遊1338元起
- ★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

榮昌裝修公司

水泥路面
互仔小溝
商業住宅
電器安裝
水喉更換
廚櫃廁所
土庫改建
車房露磚
油漆瓷磚
政府牌照

交貨快捷
價錢相宜
樓宇堅固
商業樓宇
273-7898

電話：874-8043
680-5927 (24小時服務)
(傳呼機)

工程

免
費
估
價

專
業
工
程
師
監
工

均
有
保
證
書

大
小
工
程

舊
屋
翻
新

土
庫
間
格

水
電
工
程

內
外
裝
修

價
格
相
宜

電話：434 - 0869

 **HILLCREST PLUMBING**

為更好服務顧客起見・現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・

浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣。
由 30% 至 50% OFF 或試還價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

本公司還設有服務部
——按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879·2122
(24小時服務) 879·5301

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盗

精造

相連。
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘

免費估價

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售

▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價 \$1,650,000

▲雲東商場13間舖27 PARKING SPACE 正在建築中，叫價 \$1,980,000
DON QUAN 438-8161

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN

▲市中心旅館，年淨收五萬元，叫價 \$650,000
DON QUAN 438-8161
DAH QUON 438-8161

入息地

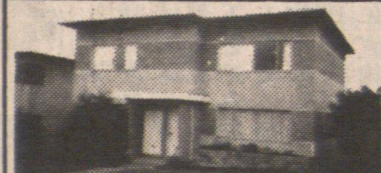
▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。
▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

▲MOTEL 及餐館。B.C. 律行 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

▲50x110 地雲東 ABERDEEN，及 KINGSWAY 三睡房屋。僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161

西區屋

▲高尚住宅區，近好學校，叫價四十餘萬，請電 DON QUAN



▲MAIN 街屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。

生意出售

1) 本地比華利餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價 \$148,000 DON QUAN

實業連生意

▲離雲東半小時。近旅店和戲院。樓上有四睡房。可租出或自住。生意好。前途無限。只售廿六萬元。

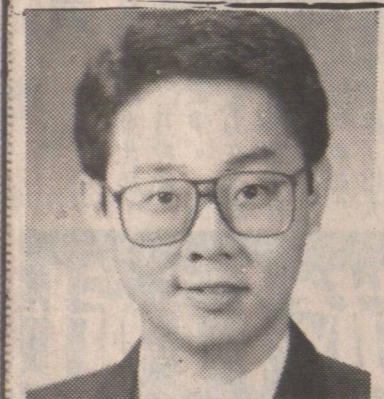


關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

入息房屋

▲10 街近 CLARK，全新，每年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900，請電 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

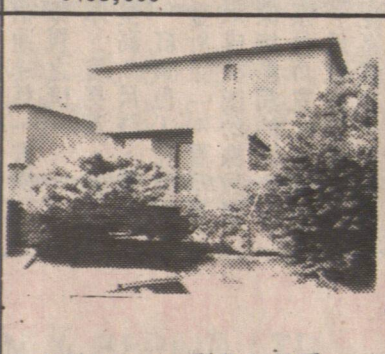
▲28 年屋。部份新裝修。全屋 4 睡房。套半浴室。KINGSWAY 近 RUPERT。叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100 尺。



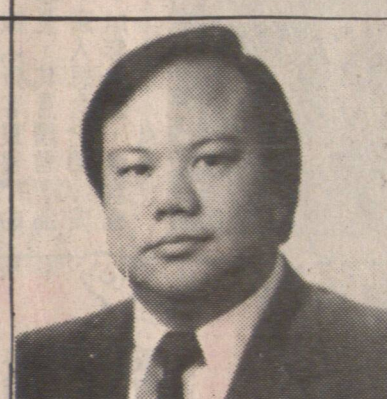
▲全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



▲小型租文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。佐治街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立



▲地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便。投資屋。全屋租出。請電趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房租文。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40 呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建築中。可選地氈顏色。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾錫街屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥隆

住宅電話: 435-7257

KENNETH KWAN



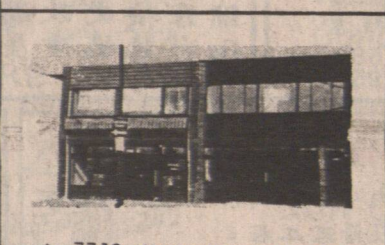
▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房兩層，\$138,000



▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲北雲商業四舖位 \$535,000



▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲4 伙商業 12 伙租文 \$928,000



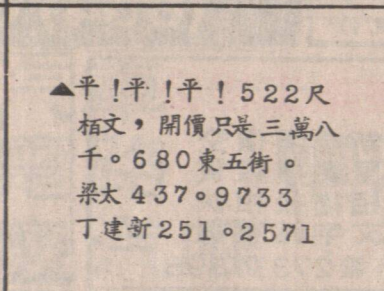
▲6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900



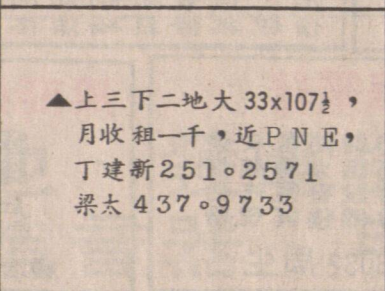
丁建新

住宅電話: 251-2571

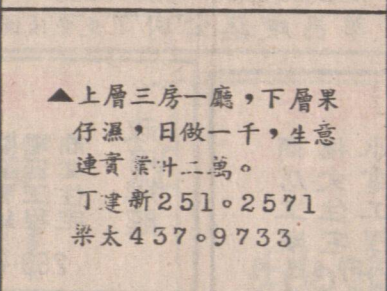
KIM TING



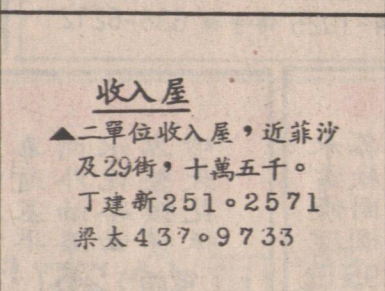
▲平!平!平! 522 尺租文，開價只三萬八千。680 東五街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



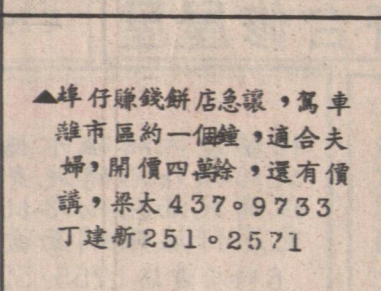
▲上三下二地大 33x107 1/2，月收租一千，近 PNE，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲上層三房一廳，下層果仔仔，日做一千，生意連實業廿二萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲收入屋 二單位收入屋，近菲沙及 29 街，十萬五千。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲蜂仔賺錢餅店急讓，寫字樓市區的一個舖，適合夫婦，開價四萬餘，還有價議，梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太

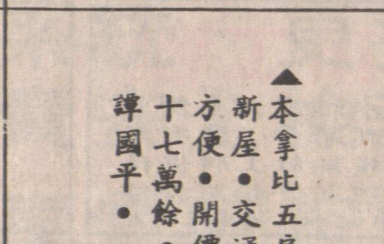
住宅電話: 437-9733



譚國平

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

JOSEPH TAM



▲本國七便屋拿平萬。比餘開交五。價通房



▲東一街。樓上樓下各兩睡房地標準。叫價十一萬元。譚國平 434-3658



▲沙利餐館生意。月入六千元位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



▲東區華國十五屋八。平五元。街。萬。年。陳餘開收入



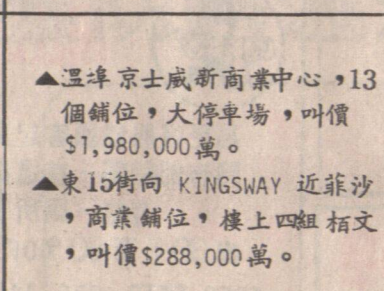
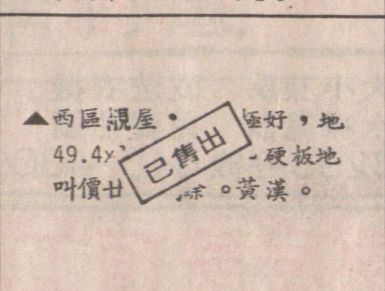
▲WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋，交通方便，叫價十一萬九千元，陳培 321-0577



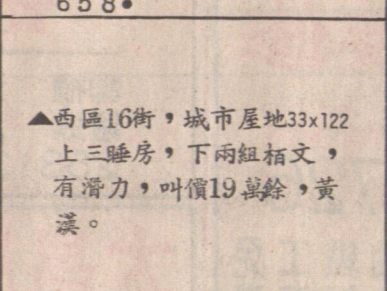
黃漢

住宅電話: 876-2335

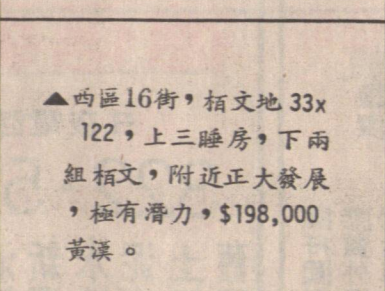
TONY WONG

▲溫埠京士威新商業中心。13 個舖位，大停車場，叫價 \$1,980,000 萬。
▲東 15 街向 KINGSWAY 近菲沙，商業舖位，樓上四租租文，叫價 \$288,000 萬。

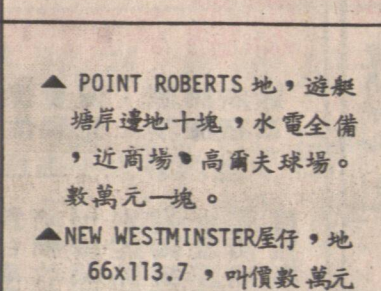
▲西區租屋。極好，地 49.4x，硬板地，叫價廿。黃漢。



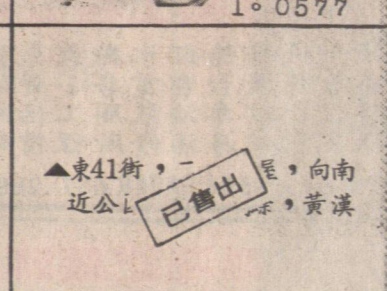
▲西區 16 街，城市屋地 33x122 上三睡房，下兩租租文，有潛力，叫價 19 萬餘，黃漢。



▲西區 16 街，租文地 33x122，上三睡房，下兩租租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。



▲POINT ROBERTS 地，遊艇碼頭邊地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬一。▲NEW WESTMINSTER 屋仔，地 66x113.7，叫價數萬元



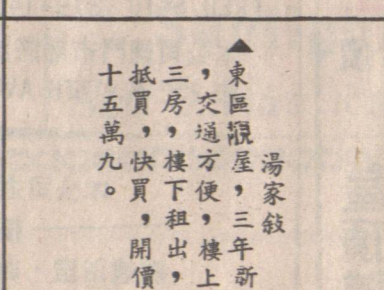
▲東 41 街，一。向南近公。已。黃漢



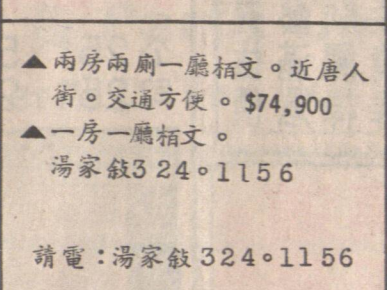
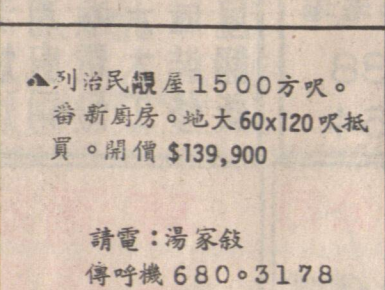
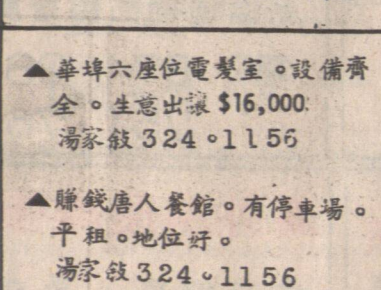
湯家紋

住宅電話: 324-1156

STAN TONG



▲十抵三，東五買交區萬，通觀九快樓方屋湯。買下便，家租，三錢。開出樓年價，上新

▲4 街夾 KNIGHT 街租屋地位適中，睡房兩上兩下，單邊租屋地 33x111，開價 \$115,000
▲14 街夾 KNIGHT 街租屋，五睡房，兩廁，開價 \$109,000 湯家紋▲兩房兩廁一廳租文。近唐人街。交通方便。\$74,900
▲一房一廳租文。湯家紋 324-1156
請電: 湯家紋 324-1156▲列治民租屋 1500 方呎。番新廚房。地大 60x120 呎抵買。開價 \$139,900
請電: 湯家紋 傳呼機 680-3178▲華埠六座位餐館。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家紋 324-1156
▲賺錢唐人餐館。有停車場。平租。地位好。湯家紋 324-1156

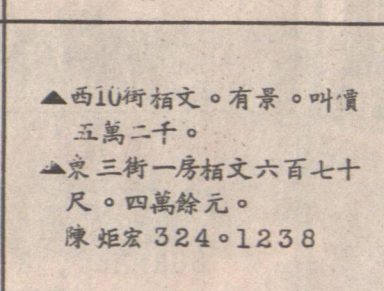
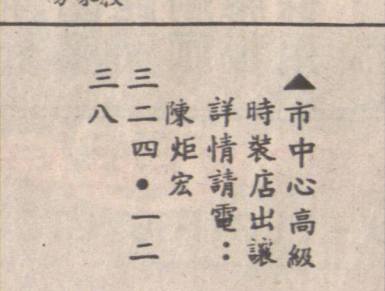
▲四年新樓上三睡房，樓下二睡房，近唐人街，陳培 321-0577



陳炬宏

住宅電話: 324-1238

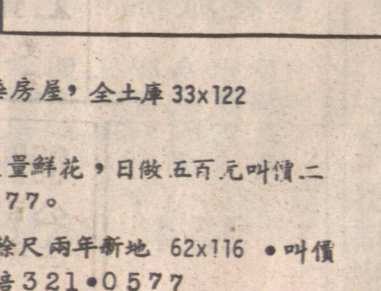
RAYMOND CHAN

▲西 10 街租文。有景。叫價五萬二千。
▲東三街一房租文六百七十尺。四萬餘元。陳炬宏 324-1238

▲三三陳詳時市。四矩情裝中心。宏請店心。一。電出高。二。讓級



▲1 房千。合法。2。三。3。法。8。矩。元。急。宏。度。2。三。月。4。二。入。5。睡。一。

▲5688 ONTARIO ST.，兩睡房屋，全土庫 33x122 叫價 \$179,000
▲錫街租屋離貨店生意專售大量鮮花，日做五百元叫價二萬六千元。陳培 321-0577。
▲雲里旺區商業樓一千九百餘呎兩年新地 62x116。叫價三十四萬九千五百元。陳培 321-0577▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具。東主兼教員主理經營 \$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 PNE 地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋野屋地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

陳培

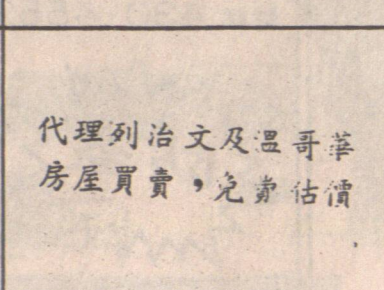
住宅電話: 321-0577



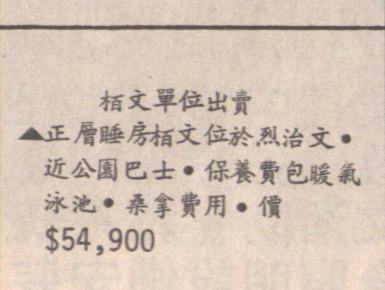
雷太

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

ANNETTE LOUIE



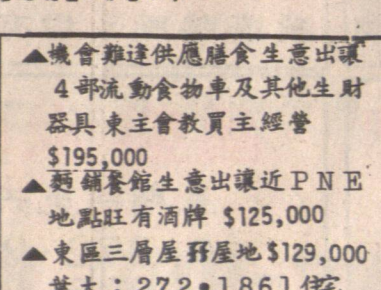
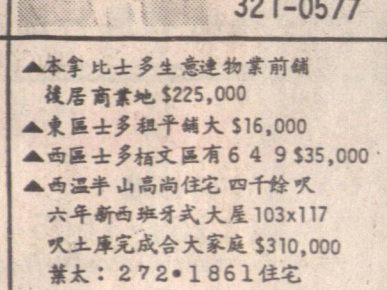
代理列治文及溫哥華房屋買賣，免費估價

▲租文單位出賣
▲正層睡房租文位於烈治文。近公園巴士。保養費包暖氣。泳池。桑拿費用。價 \$54,900

▲四房另書房。新油漆。有。近。交通方便。\$108,000。雷太 277-7375 住宅 273-3161 公司



▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大美國入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具。東主兼教員主理經營 \$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 PNE 地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋野屋地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租平舖有 6 4 9 \$35,000
▲西區半山高尚住宅四十餘呎六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成成大家庭 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

新電檢條例如獲通過
四會希望設立過渡期

三級制應如何執行
四會表示頗感擔憂

廣州實驗國劇團
粵中首座演出

廣州黃翼武劇團於本月十四日午八時，在百嘉戲院演出的劇，日前經廣州劇界及演藝界的舉動下，一行六十人抵港，並定於昨日舉行實地招待會。

該團昨日，黃翼武劇團是八十年前成立的，現完全團有六十多人，此團成立，全靠紅綫女大力推動。

而他們挑選戲目也很嚴格，是從廣州劇團中，選出一些較為優秀的青年演員組成，雖

在粵省唯一的一省粵劇百步獎，是由中國粵省粵劇百步獎，是中國唯一一個能奪二屆百花獎的女演員

至於紅綫女沒有隨團而來，已把精神主要是向培養下一代，現已聘請主要的是呂培新、方祖，更成立一個廣州青年粵劇團，因工作忙，故今次未能來，他們今次共帶了七個團員來港，其中一名白蛇傳，是紅綫女親自導演的。

月間推出他的三部錄影帶：《阿飛正傳》、《占士甸三部曲》及《母癡兒》。《占士甸三部曲》是占士甸活了廿四個年頭拍過的三部影片。占士甸的影片，創造了孤獨、憂鬱、不為世人所接受的壞分子形象。

吳耀漢不穿襯衫，他不懂得積穀防飢，是不想顯露財富了，所以現在他賺錢，都是為了將來養老之用。

「佳樂小姐」在台灣還
學時，任達華剛在台灣拍
戲，他找過李美鳳。今次
李美鳳「佳姐」落選，
華仔也很替她不值，認為
她「輸得唔抵」。對於
今屆的三位港姐，華仔認
為李美鳳適合拍電影，楊
寶玲高大，大方，而林穎
嫻適合拍電視。然則，楊
寶玲適合在電視還是電影
發展呢？任達華沒有結論。

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

司公程工氣冷捷快

專科承裝修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
櫃，大小牛奶肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

三二七·一一五一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當。
電話：八七二、一〇三九
二六六、二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

東方雪櫃公司
冷氣

專門按裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽
254-8728 余洽

煤氣工程
電話：939-8275 鮑合

持有政府
牌照

專門修理及按
裝，兼修理水
喉等工程，換
熱水爐三百廿
元，免費
上門估價。

KEYSTONE REALTY

恒基置業

▲六年新四單位，每單位千一尺，三房一廳，每伙收租五百餘元，好入息，廿六萬九。

療養屋

▲佔地四塊政府出權，月入七千餘元，地利四萬，常年客滿，取價五十七萬。

餐館

▲餐館栢文連實業位旺街佔地兩塊，十年新，特平，廿九萬。

▲西餐館60位生意出眾，設備齊全地點旺，適合各類飲食業，五萬餘元有價議。



胡鶴洲

KEN WU

公司：
261-8118

住宅：
420-1851
420-4962

直接中文傳呼：
667-3989



UNITED
HE
公司
PGR




▲ 539
 地大
 價 \$


 價 \$125,006
 2417 CLARK 福文地 RM3A
 年收租 \$20,640.00
 地 30x92

▲ 4257 KNIGHT T. ● 一
 睡房 10 呎
 地 30 呎

已售出
 \$8,000

▲ 48
 地大
 房
 \$11

▲ 出租 ● M2 ZONING ● 本拿比新樓
 每平方尺 \$6.50

REALTY LTD.
ER COOKE
 736 • 3831
 445-6813

已售

15.53。2睡房。
 000

售出
 14107。樓上兩睡
 房。價

三千至九千尺。



在現，後「波一第視亞」認否寧吳
。了裝胸低穿不，肩露肯只



新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268

特平出租

地下旺舖：每呎由 \$30 起

二樓商場：每呎由\$9起

三樓商場：每呎由\$7起

五樓至七樓停車場經已開始營業

歡迎駕車人仕惠臨泊車

684 · 2925

請向蔡小姐或陳先生查詢

(歡迎各經紀個別介紹租客洽商)

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃·防盜玻璃·
五年保用·確保安全·
詳情請電：439·0893
255·5231

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687.8332

餘年實業燕梳經驗
 竭誠為各界服務
代理
Autoplan
 房屋 汽車 生意 醫藥
燕梳
 房屋買賣
 物業收租
 華埠旺舖出讓
 舖街五百號地段。千多平方尺。適
 合各行生意。月租一千一百多元。
 頂手三萬九千元。速交。有商量。
 問任澤濠。

新年、新屋、新盤
 一、3026 E. 3RD AVE. 西區屋型
 風景優美。\$235,000 週末開放。
 二、2657 GRANT ST. 華麓新屋。
 \$218,000 已完稅。
 三、2671 GRANT ST. \$218,000
 四、3181 EAST 2ND AVE. \$205,000 特寬
 成。接受還價。歡迎以舊屋相換。
 任澤濠：3 2 7 7 8 4 2



PARK CITY
REALTY LTD.

百勝地產公司

免費估價、忠誠服務

張 淳 明

MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811

住家 263-4721

傳呼 687-7711/7428 (24小時)



KILLARNEY
屋急賣

▲東區近41街 KILLARNEY 地 33x130，正厝兩睡房，九百餘尺有壁爐、隔板及車房，有土庫未完成，售 \$132,900



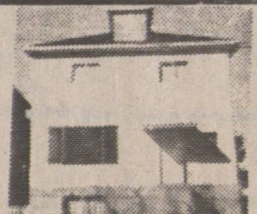
▲東區全新。名貴三層石米脫屋。近45街 KILLARNEY 地 75x129。樓上四房，暖板地。三廁，壁爐。土庫完成兩房一廳。售九十九萬九千九。



▲東區40年石米脫屋近乃夾 58街，正厝兩房九百尺，土庫完成另有兩房廚廁齊有車房，近小學及巴士，售十三萬六千八。



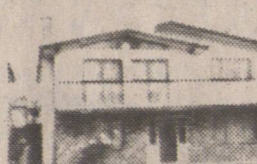
▲本拿比翻新意大利屋主，地 66 X 139 正厝三房，兩廁有壁爐及車房，售十三萬九千九。



▲東區近施夾22街石米新屋正厝一房一廳廚廁齊，樓上兩房一廳廚廁齊，另有土庫，面對公園，近小學巴士，售十萬八千九。



▲東區40年全新新視屋近 VICTORIA 夾 39街，正厝一千呎兩房及飯廳，壁爐土庫完成另有兩房廚廁齊雙車房售15萬9千9



▲新屋，地43x122東區6年新屋近乃夾41街，正厝1600餘呎有三房兩廳兩廁土庫完成有三房，廚廁齊，地43x122，售214,900。



▲月入900元，東區近菲沙夾22街，翻新入息，屋正厝兩房土庫完成有兩房廚廁齊 地 25x122 售 \$99,900



▲東區34年石米脫屋近蘭菲夾8街正厝兩房土庫完成有兩房廚廁齊有車房售14萬9千9。



▲東區4年新脫屋近施夾51街正厝3房1300呎土庫完成另有3房廚廁齊有天窗及旋轉樓梯雙車房，售21萬8千8

月入900元

新屋。風景優美

熱盤。屋主急賣

新屋，地43x122

熱盤。地32x130



Success

REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：

保額：\$50,000 \$100,000	保費 (大險)：\$250 \$482	保費 (全保)：\$540 \$871
特價賠償	包括在內	生意中斷
住客裝修	無限制	租金
運輸中的貨品	\$10,000	新購置樓宇
外清洗的貨品	\$5,000	新購置生意財物
應收收益帳目	\$2,500	新成交生意利息
貴重文件	\$2,500	樓宇損壞
招牌 (外部)	\$1,000	現錢及證券 (店內行劫)
郵票、彩票	\$500	現錢及證券 (店外行劫)
樹木及植物 (租文樓宇)	\$1,000	現錢及證券 (偷盜)
私人財物	\$100	第三者保險
準備證據的費用	\$2,000	租客對業主責任
換字玻璃	\$100	醫療費
賠償扣除額	\$250	

- 代理ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，租文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇租文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

Insurance Property Management Real Estate

支持
反醉酒駕車運動



電話：687-8899 145 KEEFER ST.

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

閣下如有需要，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力在短期內為你用最廉價將屋賣出。服務週到，保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或商業地，現款交易歡迎隨時來電指教。

▲實惠請注意
▲設備齊全，月租七百，適合投資或自住，開價七萬九千。
▲全新，合法上二層屋，每層一廳三房，紅瓦頂，熱水暖氣，近城多利街，自住或出租均可，二十三萬九千。
▲13街近菲沙街，標準地，房屋區，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。
▲21年新，近城多利街，標準地，好地區，樓上一廳三房，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。
▲三年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，保養好，好地區。近巴士學校，開價十六萬七千。請快。
▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂。地段33尺至50尺，開價由十七萬九千起。歡迎舊屋換新屋。請來電查閱。
▲20年新屋，三睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地區。保養好。
▲六街近蘭菲街，標準地，全部翻新。屋主急售，開價十三萬七千。
▲內部象新屋一樣，十三萬九千。
▲近城多利街靚屋，樓上樓下全部完成，好地區。街角地段，有機會賺錢。開價十一萬七千。
▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬五千。請勿失良機。
▲生意及平業出賣
▲農場出賣或出租，12畝，離溫埠半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿九萬。
▲京士威旺區購物市場，一共六個位，全部租出，地極大，有前途，投資良機，開價一百九十萬。

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

434-1431

二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

▲假漢豪華風水石屋，內有桑拿浴室，蒸氣浴，浴池，一流設備。開價廿一萬。
▲假漢豪華風水石屋，內有桑拿浴室，蒸氣浴，浴池，一流設備。開價廿一萬。

▲新屋近27街 NANAIMO，士得高靚屋地大46x103，上層有兩房，廚廁有洗衣房，頂層有一房，廚廁獨立門口出入土庫有遊戲室，酒吧，睡房及工作間，開價12萬2。

▲新盤，28街近蘭菲三睡房靚屋，土庫完成，有兩房，廚廁，洗衣房，近小學巴士站，景觀，地點好，開價十二萬餘，請快。

▲般拿比，高尚住宅區，寬大靚屋，環境美，區域好，樓上面積一千八百平方呎，共二千七百平方呎，共有六睡房，雙車房，地大約8000平方呎，請從速約看，開價\$219,000。

▲D4街近菲沙上三房，下三房寬大靚屋，大地48x122，開價15萬餘。請速價。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

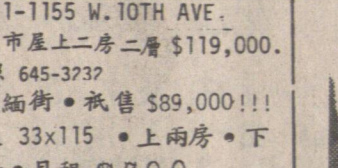
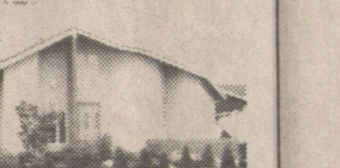
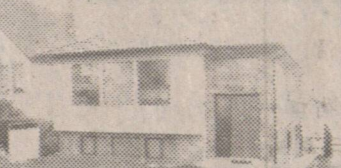
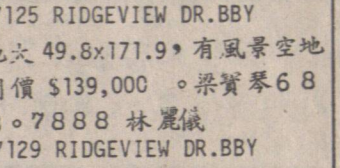
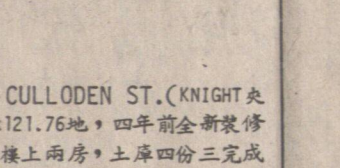
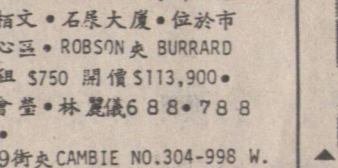
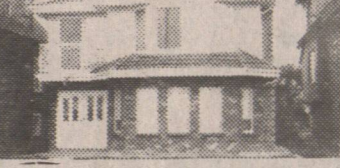
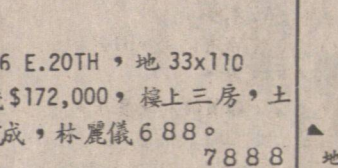
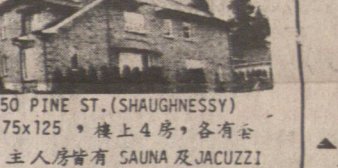
林麗儀

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

黃會瑩

 2795東25街, 近SLOAN 39年新60x66街角地, 有廚房浴室, 兩睡房樓上, 主睡房, \$128,000 黃會瑩 688-7888	 2547 CLARK \$115,000 新屋地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園, 黃光照 645-3232	 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 近METRO TOWN AREA街角地, 大68x128 保養好, 三睡房, 土庫完成 \$149,900. 黃會瑩	 西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房, 土庫完成二房, 開價 \$389,000 保養一流, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 一字一廳, 地方大, 保養一流 有露台 NEAR NANAIMO ST, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000. 黃光照 645-3232 32夾細街, 祇售 \$89,000!!! 地大 33x115 上兩房, 下兩房, 月租 \$700 NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房, 兩睡房, 有露台, 有車台, 有景, 開價 \$82,000	 6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房, 樓下2房, 建築師精心設計, 用料特優, 黃光照, 林麗儀 688-7888
 NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊柏文) 2年新高層, 頂層, 地庫, 海景, 共1697呎, 2房, 700呎露台, 6人 HOT-TUB, 樓下娛樂室, 室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232	 3674 FRANKLIN ST. 2年新, 33x122 紅瓦頂, 廚房特大 \$179,000 溫哥華特式屋, 黃光照 645-3232	 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y. 地大 49.8x171.9, 有風景空地, 開價 \$139,000 梁寶琴 688-7888 林麗儀 7129 RIDGEVIEW DR. B.B.Y. 地大 49.6x171.9 兩房, 下兩房, 全新, \$169,900 梁寶琴, 林麗儀 688-7888	 3716 W26 西區新屋, 四睡房三浴室, 超過二千五百平方呎, 雙車房, 33x130, 林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888	 906 E. 30TH AVE 地大 50x100, 四睡房, 二廳, 二浴室, 林麗儀 688-7888 879-5159	 PRINCE ALBERT 夾 30街, 三層入息屋, 地 49x120, 月入 \$1750, 五睡房, 有露台, 開價 \$169,900, 梁寶琴, 潘錦明	 5533 CULLODEN ST. (KNIGHT 夾 41) 33x121.76地, 四年前全新裝修, 有景, 樓上兩房, 土庫三份完成 \$125,000, 黃會瑩 688-7888
 768 W. KING EDWARD 地大 50x150, 新屋, 樓上4房, 樓下連有2房, 共5全房, 3廚房共 4388 呎, 黃光照 645-3232	 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 年新 33x122 樓上三房, 樓下兩睡房, 月收一千三百五十, 近學校, 商場, 巴士, 梁寶琴: 688-7888	 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房, 樓下1房, 廚房, 柚木地板, \$179,000 黃光照 645-3232	 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000 樓上3房, 樓下2房, 廚房, 瓦屋頂, 近網球場, 泳池, 黃光照, 林麗儀 688-7888	 5626 KERR VAN. 12年新, 地大 33x122, 樓上3房, 樓下2房, \$169,000 (近京士威夾 41街) 黃光照 645-3232	 850 BURRARD ST. 豪華一睡房柏文, 石屋大廈, 位於市中心, 夾 ROSSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會瑩, 林麗儀 688-7888	 1624 E. 2ND AVE \$141,000 柏文, 3層可分租, 收入每月 \$1380 33x122 地區好, 有車位, 黃光照, 林麗儀 688-7888
 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房, 樓下2房及另一單位, 一年新, 開價 \$229,000 黃光照 645-3232	 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183 7年新, 豪華特大歐式屋, 位於 METRO TOWN, 共四千二百平方呎, 六睡房, 土庫完成兩睡房, 梁寶琴	 KNIGHT 夾 102街 街角標準地, 土庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 450 W. 59 44x114, 31年, 四層複式, 四層柚木地板, 全屋雙玻璃, 街角屋, 材料上乘, 屋頂8年新 \$288,000 黃光照 645-3232	 6730 OAK 街 (近51街), 地大 54x144.44, 35年上下約 3500 呎完成, 開價 \$308,888, 潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888	 3216 E. 20TH, 地 33x110 價錢 \$172,000, 樓上三房, 土庫完成, 林麗儀 688-7888	 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121, 樓上5房, 樓下2房, 廚房, 新浴室, 浴室, 浴室, 浴室, 全部翻新, 梁寶琴, 黃光照 688-7888
 24年新屋近 METRO TOWN, B.B.Y. 上三房, 兩房, 三浴室, 地大 66x117, 1275 平方呎, 有室內泳池, 叫價 \$169,900 5826 BOWTH AVE., 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 4年溫哥華特式屋, 有景, 樓上3房, 樓下2房, 材料好, 地庫幽美, 黃光照, 林麗儀 688-7888	 7276 HUDSON 11,300 呎地, 樓上3房, 樓下1房, 共4700呎, 有網球場, 環境優美 \$695,000 黃光照, 林麗儀 688-7888	 西區近 49x110 上三房, 有土庫, 開價 239,000 街角地, 梁寶琴 263-4949	 7375 INVERNESS, 近 KNIGHT 12年新溫哥華特式屋, 地特長, 保養一流, 三上三下共 2600 呎, 樓下可出租, 開價 \$176,000 潘錦明 645-3232	 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有套房, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房, 全層柚木地板, 2大客廳及飯廳及2廚房, 黃光照 645-3232	 9N HILDON, BURNABY 上三睡房, 下兩睡房, 二浴室, 11年新, 地大 33x122, 屋主急售, 叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

金冠中心



華埠高級寫字樓, 旺舖出租, 石屎大廈, 交通方便, 風景好, 室內停車場, 有車位百多個, 直達各層, 大小單位齊備, 月租 \$750..... 起
630-648 MAIN STREET

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便, 巴士直達唐人街



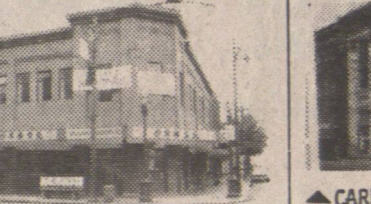
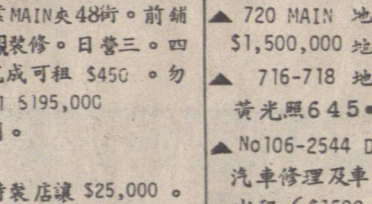
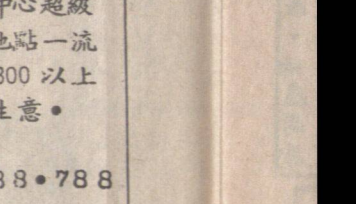
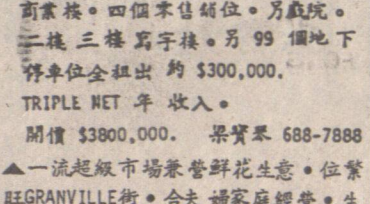
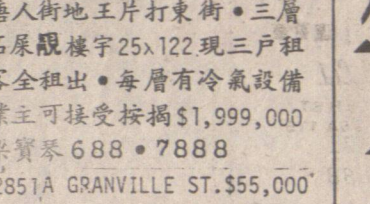
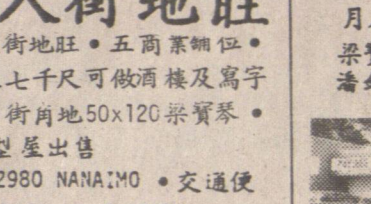
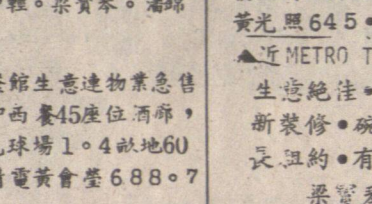
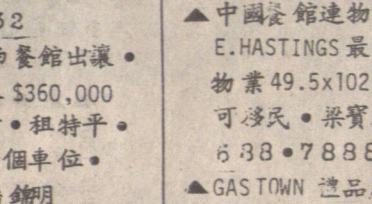
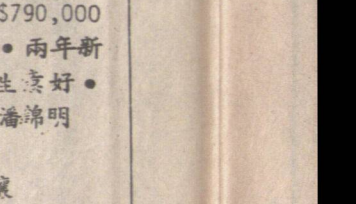
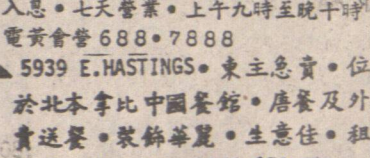
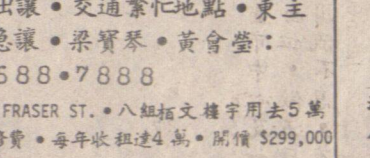
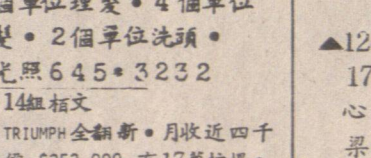
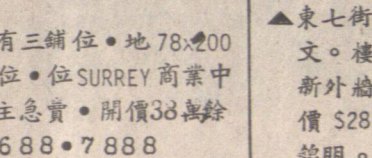
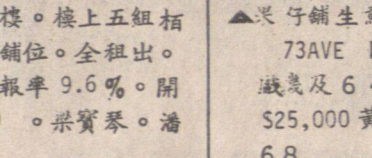
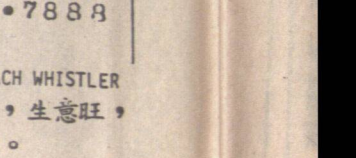
分層出售
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房柏文
只餘 13 組
逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓, 四個零售舖位, 另設院, 一樓三樓寫字樓, 另 99 個地下停車位全租出, 約 \$300,000, TRIPLE NET 年入, 開價 \$380,000. 梁寶琴 688-7888	 唐人街地王片打東街, 三層石屎樓宇 25x122 現三戶租客全租出, 每層有冷氣設備業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888	 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會, 女裝時裝店出讓, 交通繁忙地點, 東主急讓, 梁寶琴, 黃會瑩: 688-7888	 2532 FRASER ST. 八個柏文樓宇用去 5 萬元裝修費, 每年收租達 4 萬, 開價 \$299,000	 2980 NANAIMO 交通便生意好, 租平開價 \$15,000 3 個單位連型, 4 個單位電型, 2 個單位洗頭, 黃光照 645-3232 減價 1 個柏文	 1934 TRIUMPH 全新, 月收近四千元, 價 \$353,000, 有 17 個按揭	 12年新有三舖位, 地 78x200 17 個單位, 位於 SURREY 商業中心, 業主急售, 開價 38 萬餘, 梁寶琴 688-7888	 CARRALL & HASTINGS 商業樓宇, 四租家, 三層及另一樓宇, 月入 \$3400, 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293	 12年生意連物業 MAIN 夾 48 街, 前舖後居, 數年新裝修, 日營三, 四百元, 另土庫完成可租 \$450, 勿失良機, 33x101 \$195,000 黃光照, 潘錦明	 CAMBIE 夾 25 街時裝店讓 \$25,000, 生意穩定, 易經營, 新裝修, 有貨源, 租平皮實, 梁寶琴, 潘錦明	 ALBERTA 省餐館生意連物業急售 90 座位, 中西餐 45 座位酒牌, 另有 6 個羽毛球場 1.4 畝地 60 個泊車位, 請電黃會瑩 688-7888	 東七街商業樓, 樓上五租柏文, 樓下一舖位, 全租出, 新外牆, 回報率 9.6%, 開價 \$285,000 梁寶琴, 潘錦明	 720 MAIN 地 50x120 電影院 \$1,500,000 地點佳, 有潛質, 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232	 NO. 106-2544 DOUGLAS B.B.Y. \$160,000 汽車修理及車身修理中心, 急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎, 有儲物室, 黃光照 645-3232
 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓, 四個零售舖位, 另設院, 一樓三樓寫字樓, 另 99 個地下停車位全租出, 約 \$300,000, TRIPLE NET 年入, 開價 \$380,000. 梁寶琴 688-7888	 一流超級市場營業鮮花生意, 位於 BEGRANVILLE 街, 合夫婦家庭經營, 生意好日營千元, 另有 649 呎及遊戲機入息, 七天營業, 上午九時至晚上十時, 電黃會瑩 688-7888	 5939 E. HASTINGS 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣餐館, 裝修華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000.	 720 MAIN 地 50x120 電影院 \$1,500,000 地點佳, 有潛質, 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232	 NO. 106-2544 DOUGLAS B.B.Y. \$160,000 汽車修理及車身修理中心, 急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎, 有儲物室, 黃光照 645-3232	 近 METRO TOWN 西餐館出讓, 生意絕佳, 年入 \$360,000 新裝修, 碗碟新, 租特平, 免租約, 有十多個車位, 梁寶琴, 潘錦明 688-7888	 夾 73 夾 74 夾 75 夾 76 夾 77 夾 78 夾 79 夾 80 夾 81 夾 82 夾 83 夾 84 夾 85 夾 86 夾 87 夾 88 夾 89 夾 90 夾 91 夾 92 夾 93 夾 94 夾 95 夾 96 夾 97 夾 98 夾 99 夾 100 夾 101 夾 102 夾 103 夾 104 夾 105 夾 106 夾 107 夾 108 夾 109 夾 110 夾 111 夾 112 夾 113 夾 114 夾 115 夾 116 夾 117 夾 118 夾 119 夾 120 夾 121 夾 122 夾 123 夾 124 夾 125 夾 126 夾 127 夾 128 夾 129 夾 130 夾 131 夾 132 夾 133 夾 134 夾 135 夾 136 夾 137 夾 138 夾 139 夾 140 夾 141 夾 142 夾 143 夾 144 夾 145 夾 146 夾 147 夾 148 夾 149 夾 150 夾 151 夾 152 夾 153 夾 154 夾 155 夾 156 夾 157 夾 158 夾 159 夾 160 夾 161 夾 162 夾 163 夾 164 夾 165 夾 166 夾 167 夾 168 夾 169 夾 170 夾 171 夾 172 夾 173 夾 174 夾 175 夾 176 夾 177 夾 178 夾 179 夾 180 夾 181 夾 182 夾 183 夾 184 夾 185 夾 186 夾 187 夾 188 夾 189 夾 190 夾 191 夾 192 夾 193 夾 194 夾 195 夾 196 夾 197 夾 198 夾 199 夾 200 夾 201 夾 202 夾 203 夾 204 夾 205 夾 206 夾 207 夾 208 夾 209 夾 210 夾 211 夾 212 夾 213 夾 214 夾 215 夾 216 夾 217 夾 218 夾 219 夾 220 夾 221 夾 222 夾 223 夾 224 夾 225 夾 226 夾 227 夾 228 夾 229 夾 230 夾 231 夾 232 夾 233 夾 234 夾 235 夾 236 夾 237 夾 238 夾 239 夾 240 夾 241 夾 242 夾 243 夾 244 夾 245 夾 246 夾 247 夾 248 夾 249 夾 250 夾 251 夾 252 夾 253 夾 254 夾 255 夾 256 夾 257 夾 258 夾 259 夾 260 夾 261 夾 262 夾 263 夾 264 夾 265 夾 266 夾 267 夾 268 夾 269 夾 270 夾 271 夾 272 夾 273 夾 274 夾 275 夾 276 夾 277 夾 278 夾 279 夾 280 夾 281 夾 282 夾 283 夾 284 夾 285 夾 286 夾 287 夾 288 夾 289 夾 290 夾 291 夾 292 夾 293 夾 294 夾 295 夾 296 夾 297 夾 298 夾 299 夾 300 夾 301 夾 302 夾 303 夾 304 夾 305 夾 306 夾 307 夾 308 夾 309 夾 310 夾 311 夾 312 夾 313 夾 314 夾 315 夾 316 夾 317 夾 318 夾 319 夾 320 夾 321 夾 322 夾 323 夾 324 夾 325 夾 326 夾 327 夾 328 夾 329 夾 330 夾 331 夾 332 夾 333 夾 334 夾 335 夾 336 夾 337 夾 338 夾 339 夾 340 夾 341 夾 342 夾 343 夾 344 夾 345 夾 346 夾 347 夾 348 夾 349 夾 350 夾 351 夾 352 夾 353 夾 354 夾 355 夾 356 夾 357 夾 358 夾 359 夾 360 夾 361 夾 362 夾 363 夾 364 夾 365 夾 366 夾 367 夾 368 夾 369 夾 370 夾 371 夾 372 夾 373 夾 374 夾 375 夾 376 夾 377 夾 378 夾 379 夾 380 夾 381 夾 382 夾 383 夾 384 夾 385 夾 386 夾 387 夾 388 夾 389 夾 390 夾 391 夾 392 夾 393 夾 394 夾 395 夾 396 夾 397 夾 398 夾 399 夾 400 夾 401 夾 402 夾 403 夾 404 夾 405 夾 406 夾 407 夾 408 夾 409 夾 410 夾 411 夾 412 夾 413 夾 414 夾 415 夾 416 夾 417 夾 418 夾 419 夾 420 夾 421 夾 422 夾 423 夾 424 夾 425 夾 426 夾 427 夾 428 夾 429 夾 430 夾 431 夾 432 夾 433 夾 434 夾 435 夾 436 夾 437 夾 438 夾 439 夾 440 夾 441 夾 442 夾 443 夾 444 夾 445 夾 446 夾 447 夾 448 夾 449 夾 450 夾 451 夾 452 夾 453 夾 454 夾 455 夾 456 夾 457 夾 458 夾 459 夾 460 夾 461 夾 462 夾 463 夾 464 夾 465 夾 466 夾 467 夾 468 夾 469 夾 470 夾 471 夾 472 夾 473 夾 474 夾 475 夾 476 夾 477 夾 478 夾 479 夾 480 夾 481 夾 482 夾 483 夾 484 夾 485 夾 486 夾 487 夾 488 夾 489 夾 490 夾 491 夾 492 夾 493 夾 494 夾 495 夾 496 夾 497 夾 498 夾 499 夾 500 夾 501 夾 502 夾 503 夾 504 夾 505 夾 506 夾 507 夾 508 夾 509 夾 510 夾 511 夾 512 夾 513 夾 514 夾 515 夾 516 夾 517 夾 518 夾 519 夾 520 夾 521 夾 522 夾 523 夾 524 夾 525 夾 526 夾 527 夾 528 夾 529 夾 530 夾 531 夾 532 夾 533 夾 534 夾 535 夾 536 夾 537 夾 538 夾 539 夾 540 夾 541 夾 542 夾 543 夾 544 夾 545 夾 546 夾 547 夾 548 夾 549 夾 550 夾 551 夾 552 夾 553 夾 554 夾 555 夾 556 夾 557 夾 558 夾 559 夾 560 夾 561 夾 562 夾 563 夾 564 夾 565 夾 566 夾 567 夾 568 夾 569 夾 570 夾 571 夾 572 夾 573 夾 574 夾 575 夾 576 夾 577 夾 578 夾 579 夾 580 夾 581 夾 582 夾 583 夾 584 夾 585 夾 586 夾 587 夾 588 夾 589 夾 590 夾 591 夾 592 夾 593 夾 594 夾 595 夾 596 夾 597 夾 598 夾 599 夾 600 夾 601 夾 602 夾 603 夾 604 夾 605 夾 606 夾 607 夾 608 夾 609 夾 610 夾 611 夾 612 夾 613 夾 614 夾 615 夾 616 夾 617 夾 618 夾 619 夾 620 夾 621 夾 622 夾 623 夾 624 夾 625 夾 626 夾 627 夾 628 夾 629 夾 630 夾 631 夾 632 夾 633 夾 634 夾 635 夾 636 夾 637 夾 638 夾 639 夾 640 夾 641 夾 642 夾 643 夾 644 夾 645 夾 646 夾 647 夾 648 夾 649 夾 650 夾 651 夾 652 夾 653 夾 654 夾 655 夾 656 夾 657 夾 658 夾 659 夾 660 夾 661 夾 662 夾 663 夾 664 夾 665 夾 666 夾 667 夾 668 夾 669 夾 670 夾 671 夾 672 夾 673 夾 674 夾 675 夾 676 夾 677 夾 678 夾 679 夾 680 夾 681 夾 682 夾 683 夾 684 夾 685 夾 686 夾 687 夾 688 夾 689 夾 690 夾 691 夾 692 夾 693 夾 694 夾 695 夾 696 夾 697 夾 698 夾 699 夾 700 夾 701 夾 702 夾 703 夾 704 夾 705 夾 706 夾 707 夾 708 夾 709 夾 710 夾 711 夾 712 夾 713 夾 714 夾 715 夾 716 夾 717 夾 718 夾 719 夾 720 夾 721 夾 722 夾 723 夾 724 夾 725 夾 726 夾 727 夾 728 夾 729 夾 730 夾 731 夾 732 夾 733 夾 734 夾 735 夾 736 夾 737 夾 738 夾 739 夾 740 夾 741 夾 742 夾 743 夾 744 夾 745 夾 746 夾 747 夾 748 夾 749 夾 750 夾 751 夾 752 夾 753 夾 754 夾 755 夾 756 夾 757 夾 758 夾 759 夾 760 夾 761 夾 762 夾 763 夾 764 夾 765 夾 766 夾 767 夾 768 夾 769 夾 770 夾 771 夾 772 夾 773 夾 774 夾 775 夾 776 夾 777 夾 778 夾 779 夾 780 夾 781 夾 782 夾 783 夾 784 夾 785 夾 786 夾 787 夾 788 夾 789 夾 790 夾 791 夾 792 夾 793 夾 794 夾 795 夾 796 夾 797 夾 798 夾 799 夾 800 夾 801 夾 802 夾 803 夾 804 夾 805 夾 806 夾 807 夾 808 夾 809 夾 810 夾 811 夾 812 夾 813 夾 814 夾 815 夾 816 夾 817 夾 818 夾 819 夾 820 夾 821 夾 822 夾 823 夾 824 夾 825 夾 826 夾 827 夾 828 夾 829 夾 830 夾 831 夾 832 夾 833 夾 834 夾 835 夾 836 夾 837 夾 838 夾 839 夾 840 夾 841 夾 842 夾 843 夾 844 夾 845 夾 846 夾 847 夾 848 夾 8							

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月廿日起，
逢星期一至六上課

課程：
·兒童芭蕾舞
·成人初級班
·專業訓練班
·皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
總機 2345 號 夾八街

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租

全部新裝修

幸運新娘
喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服、租、款式新
預約電話: 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專營中西招牌:
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

電腦會計
個人入息稅、公司
年結報稅、電腦記
帳、會計制度設計
免費提供資料 281-
3160 263-8869 晚

和平電子服務
電話: 254 2595
251 4279
電錄政上收
視影府門費
機機牌低
照務廉

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

光棍教落
便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修
理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794 號
電話: 251-9119

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，
為愛車之人服務，點止專業「折扣減價」咁簡單！

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」
有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

國際車身修理公司
電話: 874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油。舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音响按裝
防盤防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站
忠誠為僑胞服務

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
零件充足

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷
FAST 'A' AUTO BODY

車身修理

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

支持
反醉酒駕車運動

BEFORE AFTER

SON

割價！
餐館出售

專營粵式治文
地點一流
近 Lansdowne Mall
大量泊車位！
八十座位（可增加）
美觀裝修
接近新新廚房價值 \$185,000
業主遷徙
\$78,000
歐陸菜式或可改營雲吞麵舖
G.T. O'Connor 420-7457
430-4522 3149 KINGSWAY

REALTRUST
REAL ESTATE CORPORATION

送餐司機
 夜間工作，公司
 車，有意請到：
 105 E. BROADWAY
 洽。

製衣廠請
 熟手女單針、雙針
 及女雜工工人數名
 有意者請電：25
 3.0411。

招請企枱
男女企枱，需略中
英文，全職或兼職
均可，有意請到：
105 E. BROADWAY 洽

時裝廠請
經驗熟手車辦助理
及鉗門女士另熟手
經驗外發車工560
L200 BEAITY ST.
☎ 689-5656

招聘熟手
鋸骨、埋
機，論件
薪，請到
ST 或
4152

講人
雙針、燙部夾
值，有底
22 WILLIAM
251

列資歷之主
主管校內行

製衣廠
人數名
好福利
裁床一

作者為合。
：有意應徵
歷寄：
ENDER ST,
週一至

近中小學合小家庭
獨立門口交通方便
兩房一廳各樣齊備
近街夾道坐南向北

2547496

平房土庫

兩房或三房有爐
雪櫃浴室一廳歡
夫婦或小家庭學

87998499

樓上出租
街夾山仔梳，三
房一廳廚廁齊，獨
門戶，請電：
9 4. 0 9 3 4 6

樓上出租
九龍三房兩廳二廁
齊齊出租，交通方
域多利街近廿五
五九六。
房一廳廚廁齊備
14街交通方便，
434。203
洽。

2512390 士定東街夾乃唐
房及三房一廳，
年新，交通方便
水費及暖氣，請
2553839 猛二房一廳，獨
門戶，交通方便
近學校，乃磨二
合小家庭，電

29 樓兩房一廳平
光猛近快車站近
校交通方便獨立
戶各樣齊備有意
4 3 3 2 4 5 9
廳房平租
士咸夾乃交通便
全部傢私獨立廚
門口潔淨光猛包
電晚六時後電：
7 9 7 3 9 0。

層適合單身女
半，早十時前晚八
半后星期六及日
何時開電：43
6922

土庫出租
房一廳，近緬街
菲沙，交通方便
廚齊備，包水電
意者請電：32
5031。

樓下出租

全新屋樓下廳房出
近城多利及49街
交通方便全職業女
工及女學生晚電：
二一七。六九九九

44街近VICTORIA
房二廳交通方便
備齊全通合夫婦
學生，電321
516洽。

沙尖11街，光猛
房一廳六樣齊備
872。349
曹先生。

優厚，福利好，有意者
請親自到 TYROL SPORT -
SWEAR INC. 901 W.3RD ST.
N.VAN. 面洽。

(伍太) 270·8631

週五上午八時至下午三時

有房出租

埠位治東街22
就樓上有聯房出
有意租住請電：
84。3074
商。

2。

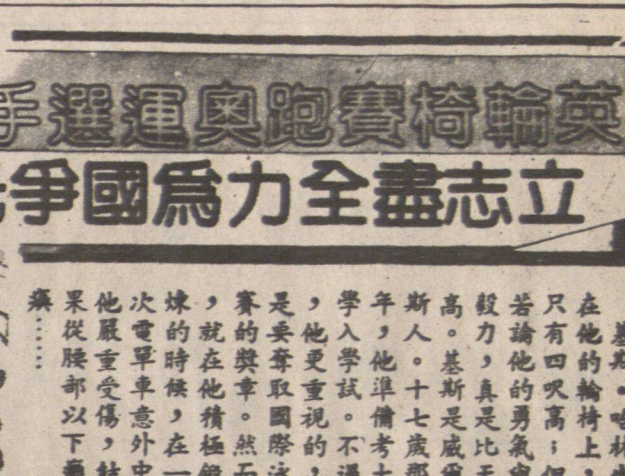
厝夾三街二房一
廚廁齊獨立門戶
合小家庭，有意
電255。59

土庫出租
沙及10街二房一
獨立門戶電錶
意請電：874
088。

有屋出租
沙及47街頂層及
庫各一廳一房各
門戶各樣齊地方
潔合夫婦晚七時
三二七三一〇一

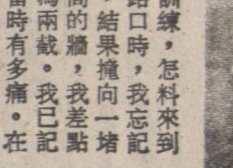
有房出租

特平屋租
層兩房一廳，乃
15街，電話：3
70286。



泳之。準加金松、

游泳訓練，怎料來到
個路口時，我忘記
起槍，結果撞向一堵
呎高的牆，我差點
死分為兩截。我已記
起當時有多痛。在
傷車內我還與護士
天，我以為最多只
在這個樂天派，一下床
就坐著輪椅往游泳池
，繼續接受訓練。基
斯雖然不能像常人般
游泳，但他並不感到
失望。他說，「我是
個運動員，只要我能
在某一方面參加賽事
，



冠軍奪勇松拉馬在平去

馬 0 11



偉俊
DON MAH

Sutton
GROUP
West Coast Realty
Office 986-932

意大利薄餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五
● ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場
● 有長租。平租。開價七萬五千。
● 餐館 (溫哥華市中心)。80座位。位於 ARMY & NAVY
公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
● 溫東區屋年收入一萬三千。開價十一萬五千。
● NEW WESTMINSTER 埠中心。FRANCHISE BURGER 餐館生
意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬。
● 北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
● 北溫哥華西餐館海鮮酒家。一百六十位。年生意

約八十萬，開價廿二萬五千。

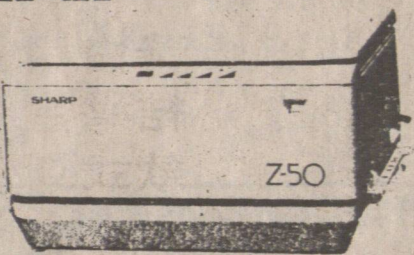
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

廠麵旗花
PHONE 684-9820

客
治
家
樂
麵
粉

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣雲雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞接蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

ARP



Z-50
Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法

(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

嘉樂亞洲食品總匯

260 E. Georgia (近昇昌食品雜貨商場) ☎ 684-3155

經已隆重開張

新張營業・恭請光臨

專營各類東方食品・保證品質
批發各類東方雜貨・歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品
貨式齊備，應有盡有，各式新鮮
蔬菜廉價酬賓！

七天營業
上午九時至下午六時
營業時間

價錢公道
薄利多銷
批發零售
適應大眾

服務親切
保證滿意

歡迎各雜貨商店光臨訂貨



加拿大中文電視有限公司

加拿大中文電視有限公司為配合龐大發展計劃，招聘以下電視工作人員：

新聞部

- ◎新聞編寫—有新聞從業經驗，能書寫流利中英文。
- ◎外勤記者—有採訪及撰稿經驗，識中英文及講粵語。
- ◎攝影員—具電視攝影經驗。

製作部

- ◎編劇—能書寫流利中文，具編劇經驗
- ◎製作助理

有興趣以上職位者，請寄履歷往下列地址：

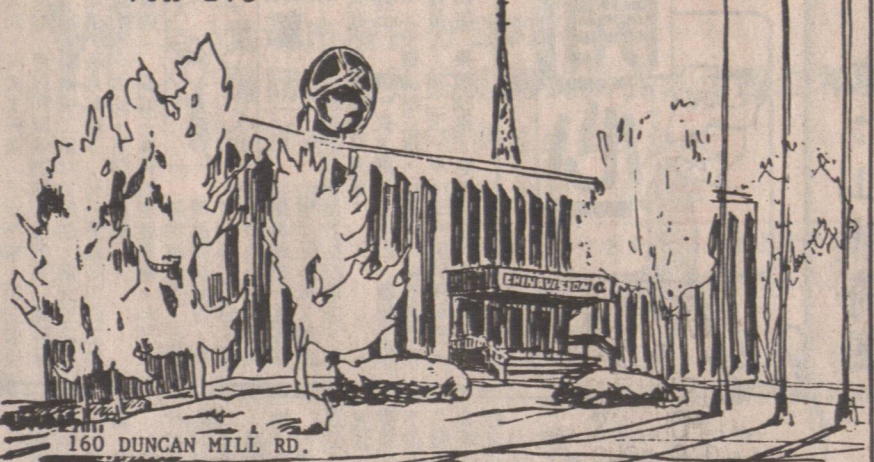
PERSONNEL DEPARTMENT
CHINAVISION CANADA CORPORATION

東岸：

160 DUNCAN MILL ROAD
DON MILLS ONTARIO
M3B 1Z5

西岸：

UNIT 108 GOLDEN GATE CENTRE
629-645 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.
V6A 2V5



Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢



周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

軍子邨甲子學會
教授中西字畫，健康動靜氣功全套，首創自我催眠呼吸法，增強氣血暢通經脈，消除病痛，老少易學，小組學習個別指導，菲沙街4111號夾25街。電話879-0351(日) 251-4061(夜)。

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯
批發 零售

PH: 254-2218

Blackjack * Roulette * Sicbo

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注 \$5,000
冷氣開放，免費地下停車場
豐地卡羅士士設備，備有10張21點台，多間
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities
詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

報名電話：二五五-四二五一

冊註明德託兒所
可申請(特設托兒補助金)
所址：政府免費或津貼及接受本
所地址：負責接送幼童及兒童
715 Victoria Dr. Van.

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結，年結報稅
投資移民生意計劃書

商業顧問，財務計劃
註冊教育儲蓄計劃[R.E.S.P.]

辦公時間
星期一至六：上午九時至晚上六時
星期日：上午十一時至下午四時

地址 302-223 Keefer St. 華埠223奇化街

電話 681-4939

五月九日

本總堂定於五月十五日星期日正午十二時至三時假文化中心二樓會議廳召開會員大會商討本總堂址重進行。建問題希各會員依時撥冗參加共策此佈。

鄭榮陽總堂啓

通告

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

BEST QUALITY RICE
識飲識食·最貴最好

為迎接農曆端午節，本廠特別酬謝各顧客，由五月十五日起至六月十五日止，凡購買五十磅庄美國德州AA米，即奉送五磅庄美國CAL PACIFIC 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購。敬希各客戶注意，免失良機。



苗米 上等
RICE/RIZ

COMET RICE, INC.
HOUSTON, TEXAS 77001
NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)



糯米
CAL PACIFIC
SWEET RICE
PREMIUM QUALITY
NET WT. 5 LBS. (2.26 kg)

只需付
AA米代價

零沽批發
無任歡迎

free

Telex: 04-54247
Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

怎樣可以賺取更高利息？

很簡單，只要您剪下這廣告上的「紅利券」，到唐人街億兆信託銀業分行購買一年至五年定期存款 (Guaranteed Investment Certificate) 時一併附上，我們便會付給您更高的利息——利率增達1/4厘。

意思就是說，您所享有的利率，將較我們目前的利率還要高出1/4厘。其實本公司之利率與各大銀行和信託公司比較，一向有過之而無不及，如今這項優待，更是錦上添花。

還有一點，這張「紅利券」可用於購買任何年期的保證投資證書——一年或五年期均可通用。事不宜遲，快趁這有限的優待期，爭取您應得的紅利。

1/4厘 唐人街分行 一年至五年定期存款 一紅利券一

GIC BONUS

優待期有限，請從速使用
本券不可連同其他保證投資證書紅利優待一併使用。
Not to be used in addition to any other GIC Bonus Offer.

片打東街130號

YORKSHIRE TRUST

億兆信託銀業

地址：華埠片打東街130號

電話：(604) 685-3935

壽而康參茸藥行

地址：華埠緬街533號 533 MAIN ST. VAN. B.C.

電話：(604) 682-1494

本公司特別
專設部門
介紹各種新到中成藥
適應於各類疾病如：A型
、B型病毒性肝炎，冠心
症，骨椎肥大症，風濕關
節炎，各種良性及惡性腫
瘤，甲狀腺瘤，頭髮早白
，脫髮，健腦強身，不孕症
，速效及長效壯陽補腎藥
等，歡迎各界光臨選購。

送禮自用
無上佳品

美國花旗參
春季大酬賓
由即日起開始一律照價
五至七折

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂!

電話 251-1383

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELE: 04-54311 SUNWAHVCB

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用或三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料